District English Learner Advisory Committee

د ناحيې د انګليسي زده کوونکو مشورتي کميټه (DELAC)

پرزنتيشن د لاندې شخص لخوا تيار شوی:PRESENTATION BY/

اداري رييس Executive Director: **Travis Burke**/

د EL همغږی کوونکی EL Coordinator: **Florina Davilla** /

د کورنۍ او د ټولنې همغږی کوونکی Family & Community Coordinator: **Heribereto Soto**/

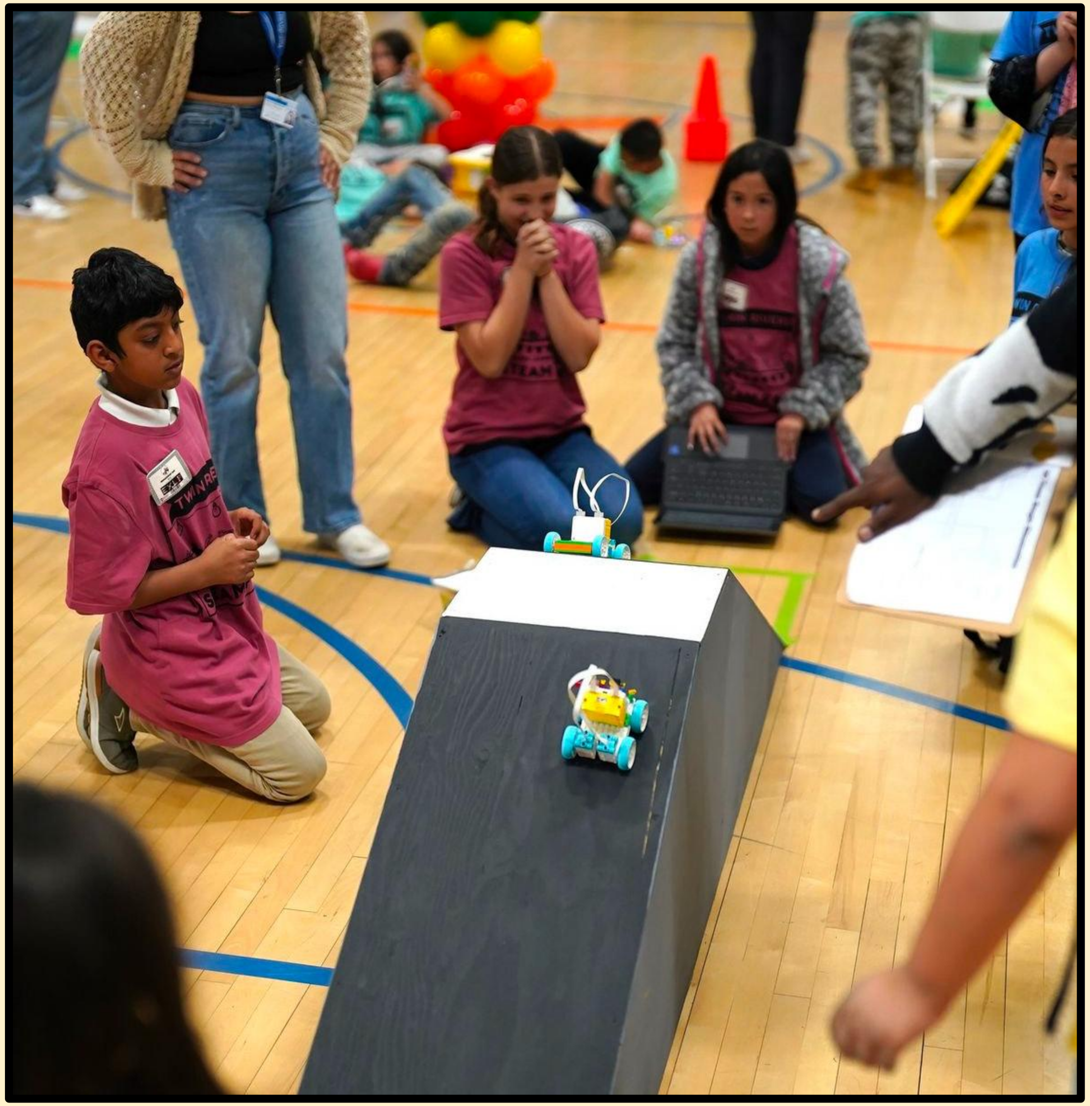
نېټه: 1 اپريل، 2025 /April 1, 2025

Agenda

1. Review/ Agenda
2. Review/Approval of the Minutes from February
3. Local Control Accountability Plan (LCAP) & Consolidated Application Reporting System (CARS)
4. Career Technical Education Programs and Pathways
5. Family and Community Engagement Presentation, (Summer Programs, Expanded Learning, Open House)
6. ELSD Program Updates:
   a. CA State Seal of Biliteracy
   b. ELPAC & SBAC Parent Information
   c. Parent Input

اجنډا

1. بیاکتنه/ اجنډا
2. د فبرورۍ د غونډې یادابښتونو بیاکتنه/تصویب
3. د سیمه ایز کنټرول د مسؤلیت پلان (LCAP) او د یوځای شوي غوښتنلیک راپور ورکولو سیستم ((CARS
4. د مسلکي تخنیکي زده کړې پروګرامونه او لارې
5. د کورنۍ او د ټولنې د ښکیلتیا وړاندېنه (د دوبی پروګرامونه، پراخه زده کړه، آزاد بحث)
6. د ELSD پروګرامونو تازه مالومات:
   a. د CA ایالت په دوو ژبو د تسلط مهر
   b. د ELPAC او SBAC د والدینو مالومات
   c. د والدینو مالومات



Twin Rivers student science activities.

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Call to Order | د غونډې پیل

Please share your name and the school you are representing.

مهرباني وکړئ خپل نوم او هغه ښوونځی چې تاسو يې استازيتوب کوئ، شریک کړئ.

DELAC Meeting Agenda

د DELAC غونډې اجنډا

- Motion to approve
  د تصویب وړاندیز
- Discussion
  بحث
- Vote
  رایه

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Local Control Accountability Plan|
د سیمه ایز کنټرول د مسؤلیت پلان (LCAP)

: Travis Burke د لخوا شوی تیارBY|

Link to the Presentation | دیرزنتیشن لینک

Career Technical Education Programs and Pathways

د مسلکي تخنیکي زده کړې پروګرامونه او لارې

BY| تیار شوی د لخوا : مشاور/Counsellor

[Link to the Presentation](#) | د پرزنټیشن لینک

Career and Technical Education Food Truck

Students in culinary arts classes

Family and Community Engagement (FACE) Updates

د کورنۍ او ټولنې د ګډون تازه معلومات FACE))

BY| تیار شوی لخوا د: Heriberto Soto

Link to the Presentation | د پریزنټیشن لینک

ELPAC Updates
د ELPAC تازه مالومات

BY| تیار شوی لخوا د: Florina Davila

English Language Proficiency Assessments for California/ د کالیفورنیا لپاره د انګلیسي ژبې د مهارت ازموینې

ELPAC

The ELPAC (English Language Proficiency Assessments for California) is a test designed to assess the English language proficiency of students whose primary language is not English.

- It measures their ability to understand and use English in listening, speaking, reading, and writing
- Helps educators determine the level of support needed for each student.
- It ensures that they receive the appropriate resources and instructional support to succeed in school.

By assessing their English skills, the ELPAC helps schools track their progress and ensure they are on the path to full language proficiency, which is crucial for academic success and future opportunities.

ELPAC

ELPAC(د کالیفورنیا لپاره د انګلیسي ژبې مهارت ارزونې) یوه ازموینه ده چې د هغو زده کوونکو د انګلیسي ژبې مهارت ارزوي، چې اصلي ژبه یې انګلیسي نه وي.

- دا د دوی د اوریدو، خبرو کولو، لوستلو، او لیکلو وړتیا اندازه کوي.
- ښوونکو سره مرسته کوي چې د هر زده کوونکي د ملاتړ کچه وټاکي.
- دا یقیني کوي چې زده کوونکي مناسبې سرچینې او ښوونیز ملاتړ ترلاسه کړي، ترڅو په ښوونځي کې بریالي شي.

د زده کوونکو د انګلیسي مهارتونو ارزولو له لارې، ELPAC ښوونځیو ته مرسته کوي چې د دوی پرمختګ تعقیب کړي او ډاډ ترلاسه کړي چې دوی د بشپړ ژبني مهارت پر لور روان دي، چې دا د اکادمیک بریا او راتلونکو فرصتونو لپاره ډېر مهم دی.

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

ELPAC Preparation

د ELPAC چمتووالی

BY|تیار شوی لخوا د: Florina Davila

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

EPLAC Testing Preparation

To help students prepare for the ELPAC, parents can encourage a supportive learning environment at home. Start by practicing English daily through conversations, reading books, and watching educational shows in English. Encourage your child to ask questions and express themselves in English, even if they make mistakes, as this boosts their confidence. Additionally, provide access to English-language resources, like educational apps or websites, to practice listening, speaking, reading, and writing skills. Finally, stay in close communication with teachers to understand your child's progress and any areas that need improvement. By offering consistent practice and emotional support, parents can help students feel more confident and prepared for the assessment.

د ELPA ازموينې لپاره چمتووالی

د ELPAC ازموينې لپاره د زده کونکو د چمتووالي په موخه، والدين کولی شي د کور په چاپېريال کې د زده کړې ملاتړ وکړي. د انګليسي ورځنی تمرين وکړئ، لکه د خبرو اترو، د کتابونو لوستلو، او د انګليسي تعليمي پروګرامونو ليدلو له لارې. خپل ماشوم وهڅوئ چې پوښتنې وکړي او په انګليسي خپله څرګندونه وکړي، حتی که تېروتنې هم وکړي، ځکه چې دا د دوی اعتماد زياتوي. همداراز، ماشوم ته د انګليسي ژبې سرچينو ته لاسرسی ورکړئ، لکه تعليمي اپليکيشنونه يا ويبپاڼې، ترڅو د اوريدلو، ويلو، لوستلو، او ليکلو مهارتونه تمرين کړي. سربېره پر دې، له ښوونکو سره نږدې اړيکه وساتئ، ترڅو د خپل ماشوم د پرمختګ او د هغو برخو په اړه پوه شی چې ښه والي ته اړتيا لري. د دوامداره تمرين او عاطفي ملاتړ له لارې، والدين کولی شي زده‌کوونکي وهڅوي چې د ازموينې لپاره پوره چمتو او بااعتماده شي.

Parent Resources for ELPAC	د والدینو لپاره د ELPAC اړوند سرچینې
Summative ELPAC: A Parent Guide to Understanding the Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)(PDF) **Alternative ELPAC:** A Parent Guide to Alternate English Language Proficiency Assessment for California(PDF) **ELPAC Practice Tests Online:** Student Practice Tests (Click Sign In, then select grade) Preparing for Standardized Testing CAASPP Website	**مجموعي ELPAC:** د والدینو لپاره د کالیفورنیا د انګلیسي ژبې مهارت مجموعي ازموینو لارښود(PDF) **بدیل :ELPAC** د والدینو لپاره د کالیفورنیا د انګلیسي ژبې د مهارت د بدیلې ازموینې لارښود (ELPAC) (هسپانوی) (PDF) **د ELPAC ازموینو د تمرین کولو آنلاین سرچینې:** د زده کوونکو لپاره د ازموینو تمرین (د ننوتلو لپاره کلیک وکړئ، بیا د ټولګي انتخاب کړئ) د معیاري ازموینو لپاره چمتووالی CAASPP ویبپاڼه

State Seal of Biliteracy
د ایالت په دوه ژبو د تسلط مهر

Florina Davila :تیار شوی لخوا دBY|

SCOE State Seal of Biliteracy 2023
ریاست مهر SCOE د 2023 کال دوه اړخیزه د

State Seal of Biliteracy

Biliteracy Pathway Recognitions

The three Biliteracy Pathway Recognitions available are:

Biliteracy Program Participation Recognition
The Biliteracy Program Participation Recognition is offered to students engaged in programs fostering biliteracy across preschool, kindergarten, elementary, and middle school levels. As a recognition of participation, this award is granted to all students enrolled in the program. This recognition is an initial step towards the multiliteracy path.

Home Language Development Recognition
The Home Language Development Recognition is granted to emergent bilingual students whose home language is not English in preschool through eighth grade. This recognition acknowledges students who actively engage in age-appropriate activities that support the continued development of their home language.

Biliteracy Attainment Recognition
The Biliteracy Attainment Recognition is awarded to students at the end of elementary (typically grades 5 or 6) and middle school (typically grade 8) based on proficiency in English and one or more additional languages. This recognition aligns with the State Seal of Biliteracy requirements, signaling that students are on track to meet the criteria for the Seal upon entering high school.

د ایالت په دوه ژبو د تسلط مهر

په دوه ژبو د تسلط مسیر پیژندني

په دوه ژبو د تسلط مسیر درې لپیژندنې عبارت دي له:

په دوه ژبو د تسلط پروګرام د ګډون پیژندنه
په دوه ژبو د تسلط پروګرام د ګډون پیژندنه هغو زده کوونکو ته ورکول کیږي چې د دوه ژبیاختیا په هڅولو کې دخیل دي، کوم چې د مخکې ښوونځي، کینډګارټن، ابتدائیه، او منځنی ښوونځي کچې ته پراختیا ورکوي. دا پیژندنه د ګډون په توګه ورکول کیږي، چې ټولو زده کوونکو ته ورکول کیږي چې په پروګرام کې نوم لیکنه کوي. دا پیژندنه د څو ژبیاختیا په لور لومړی ګام دی.

د کورنۍ ژبې پرمختګ پیژندنه
د کورنۍ ژبې پرمختګ پیژندنه هغو دوه ژبیاختیا زده کوونکو ته ورکول کیږي چې د دوی کورنۍ ژبه انګلیسي نه وي او د مخکې ښوونځي څخه تر اتم ټولګي پورې وي. دا پیژندنه هغو زده کوونکو ته ورکول کیږي چې په فعال ډول په هغو فعالیتونو کې برخه اخلي چې د دوی د کورنۍ ژبې پر وړاندې پرمختګ ته دوام ورکوي.

په دوه ژبو د تسلط د ترلاسه کولو پیژندنه
په دوه ژبو د تسلط د ترلاسه کولو پیژندنه هغه زده کوونکو ته ورکول کیږي چې د ابتدائي ښوونځي (معمو
لاً پنځم یا شپږم ټولګي) او منځني ښوونځي (معمولاً اتم ټولګي) په پای کې د انګلیسي او یو یا زیاتې اضافي ژبو کې وړتیا ترلاسه کړې وي. دا پیژندنه د ایالتي دوه ژبیاختیا مهر سره سمون لري، چې دا څرګندوي چې زده کوونکي د دې لپاره چې د های سکول پر وخت

Biliteracy Program Participation Recognition

The Biliteracy Program Participation Recognition is available to students enrolled in programs leading to biliteracy in preschool, kindergarten, elementary, and middle school. As a participation recognition, this award is provided to all students enrolled in the program and is not based on the student's proficiency. This recognition is an entry on the path to biliteracy or multiliteracy.

Goals:

- Encourage and celebrate students' progress towards biliteracy from preschool through eighth grade.
- It's a program that allows Local Educational Agencies (LEAs) to showcase students' language development achievements.
- The CDE provides guidance and resources to support LEAs in implementing these recognitions

په دوه ژبو تسلط پروګرام پېژندنه

په دوه ژبو تسلط پروګرام کې د ګډون پېژندنه هغو زده کوونکو ته ورکول کیږي چې په پروګرامونو کې ګډون کوي چې د ښوونځي، وړکتون، ابتدائیه او منځنۍ ښوونځي کچې کې دوه ژبو تسلط لوري ته لارښونه کوي. د ګډون د پیژندنې په توګه، دا جایزه ټولو زده کوونکو ته ورکول کیږي چې په پروګرام کې نوم لیکنه کوي او دا د زده کوونکي د وړتیا پر اساس نه ورکول کیږي. دا پیژندنه د دوه ژبو تسلط یا څو ژبو تسلط په لور لومړی ګام دی.

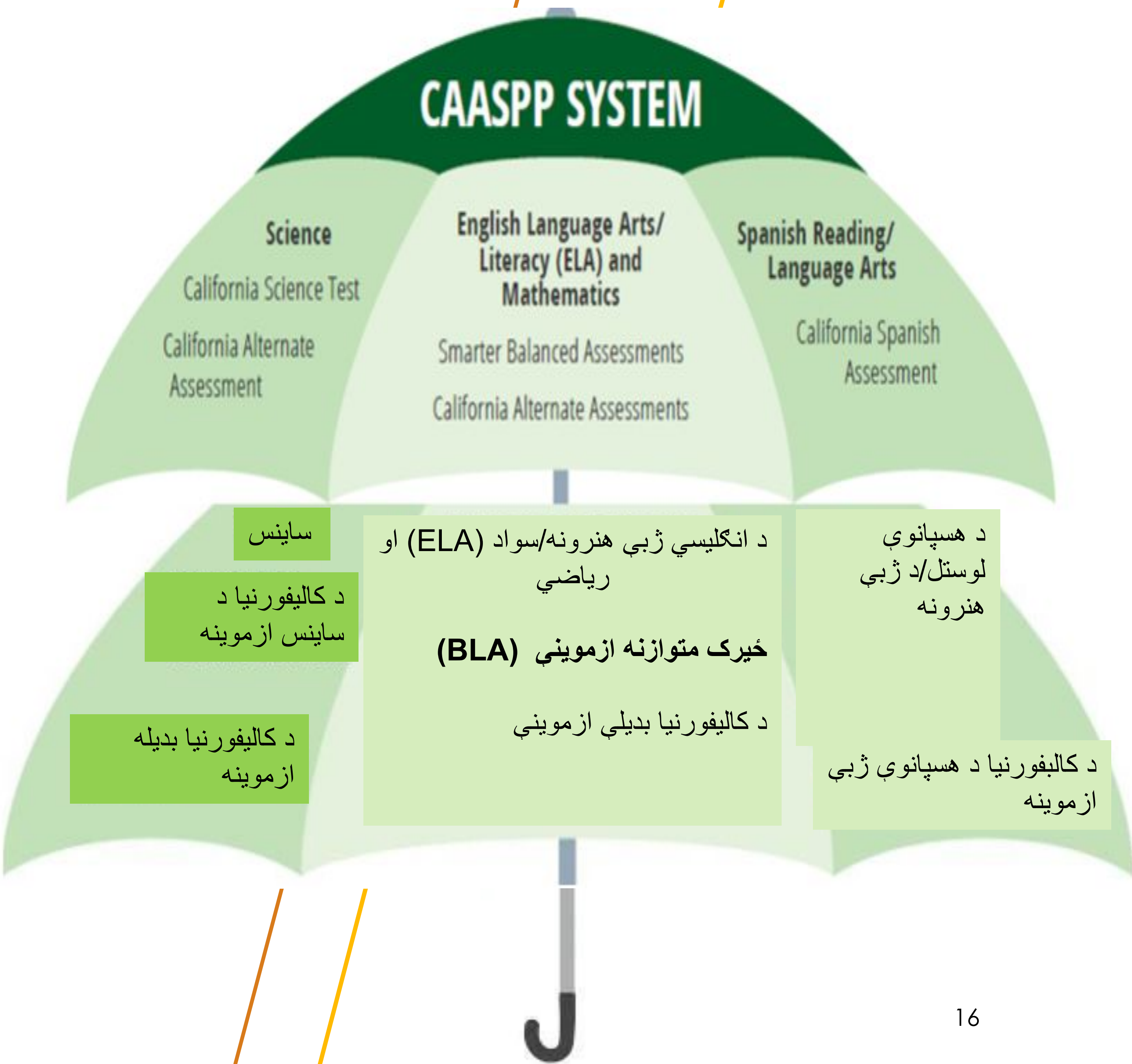
موخې:

- د زده کوونکو پرمختګ ته هڅونه او ددې لمانځل، چې د ښوونځي څخه تر اتم ټولګي پورې په دوه ژبو تسلط ته رسیږي.
- دا یو پروګرام دی چې د سیمه ایزو تعلیمي ادارو (LEAs) ته اجازه ورکوي چې د زده کوونکو د ژبې پراختیا لاسته راوړنې وښیي.
- CDE داسې لارښوونې او سرچینې وړاندې کوي ترڅو LEA سره ددغو پیژندنو په پلي کولو کې مرسته وکړي.

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Testing Updates
د تازه مالوماتو ازمويل

Florina Davila : تيار شوی لخوا د BY|



TwinRivers UNIFIED SCHOOL DISTRICT

California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP)

The CAASPP assessments, including the Smarter Balanced Summative Assessments (ELA and Math) and the California Science Test (CAST), are designed to measure student progress in key academic areas based on California State Standards. The results help identify strengths and areas for improvement, allowing teachers to adjust instruction to meet students' needs. The assessments aim to promote high-quality teaching, improve curriculum design, and ensure that students are prepared for college and careers by the time they graduate. Additionally, CAASPP data plays a role in holding schools and districts accountable for meeting state academic standards. Students who take the assessment are students enrolled in grades 3rd-8th and 11 grade. Scores are sent home to parents through the mail in the fall.

Students who have disabilities can take the California Alternative Assessment. This is determined by the students Individualized Education Plan (IEP).

Links: Summer School
https://www.trusd.net/StudentsFamilies/Special-Projects/Summer-School-Programs/index.html

د کالیفورنیا د زده کوونکو د اجراآتو او پرمختک ازموینه (CAASPP)

د CAASPP ازمویني، چې د Smarter Balanced Summative Assessments (ELA او ریاضي) او د کالیفورنیا د ساینس ازموینه (CAST) شاملي دي، د دې لپاره ډیزاین شوي چې د زده کوونکو پرمختګ په کلیدي علمي برخو کې د کالیفورنیا د ایالتي معیارونو پراساس وپلټي. د پایلو څخه د قوي اړخونو او پرمختګ ته اړتیا لرونکو برخو پیژندلو کې مرسته کیږي، چې دې سره ښوونکو ته دا امکان ورکوي چې تدریس تنظیم کړي ترڅو د زده کوونکو اړتیاو ته ځواب ووایي. دغه ازمویني د لوړ کیفیت تدریس هڅونه کوي، د نصاب ډیزاین ښه کوي، او ډاډ ورکوي چې زده کوونکي د خپل فراغت پورې د پوهنتون او مسلک لپاره چمتو شوي وي. سربیره پردې، د CAASPP ډاټا د دې رول لوبوي چې ښوونځي او ولسوالی د ایالتي علمي معیارونو پوره کولو لپاره حساب ورکولو ته اړ کړي. هغه زده کوونکي چې ازموینه ترسره کوي هغه زده کوونکي دي چې له دریم څخه تر اتم ټولګی او 11 ټولګی کې نوم لیکنه لري. نمرې په مني کې د کورنیو ته د پوست له لارې لیږل کیږي.

د معیوبیت لرونکو زده کوونکو لپاره، دوی کولی شي د کالیفورنیا بدیل ازموینه ترسره کړي. دا د زده کوونکي د انفرادي تعلیمي پلان (IEP) پراساس ټاکل کیږي.

CAASPP and ELPAC Interim Assessments

The CAASPP and ELPAC Interim Assessments are designed to support teaching and learning throughout the year. Teachers assign the assessments to have students practice for the state assessments, and to see how they are performing towards the state standards. Available interim assessments include the following:

CAASPP Interim Assessments

- English language arts (ELA)
- Mathematics
- California Science Test (CAST)

ELPAC Interim Assessments

- Reading
- Listening
- Writing

د CAASPP او ELPAC لنډمهاله ازموینې

د CAASPP او ELPAC لنډمهاله ازموینې د تدریس او زده کړې ملاتړ لپاره ډیزاین شوي دي. ښوونکي د ازموینو ټاکنه کوي ترڅو زده کوونکي د ایالتي ازموینو لپاره تمرین وکړي او وګوري چې دوی د ایالتي معیارونو پر بنسټ څنګه کار کوي. موجوده لنډمهاله ازموینې په لاندې ډول دي:

د CAASPP لنډمهاله ازموینې

- د انګلیسي ژبې هنرونه (ELA)
- ریاضي
- د کالیفورنیا ساینس ازموینه (CAST)

د ELPAC لنډمهاله ازموینې

- لوستل
- اوریدل
- لیکل

Parent Resources/ د والدینو سرچینې

The following resources are available to assist you in using the practice and training tests:

لاندې سرچینې ددې لپاره د لاسرسي وړ دي ترڅو د تمرین او روزنې ازموینو په کارولو کې ستاسو سره مرسته وکړي:

Understanding the State Standardized Tests/ د ایالت په معیاري ازموینو باندې پوهېدل

Parent Guide to Understanding State Tests

(Spanish)

Parent Guide to Physical Fitness Test

(Spanish)

Understanding State Testing Scores
(Spanish)

Parent Resources/ د والدینو سرچینې

Practice and Training Resources

California Parents Portal

Parent Involvement and Family Engagement

California School Dashboard

CA Science Test Information Video

NGSS CA Standards k-12

Student Resources/ د زده کوونکو سرچینې

Student Access to State Practice Tests

IXL Common Core Standard Practice

TwinRivers UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Testing Updates
د تازه مالوماتو ازمويل

Florina Davila :تیار شوی لخوا د|BY

TwinRivers UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Parent Input

Our department would like to receive input from parents regarding topics that would benefit them. With that, we have some questions that we would like to ask in order to support the conversations:

1. **What topics or themes would you like to see addressed in DELAC meetings next year that would be most beneficial for our English learner families?**
2. **What kind of parent workshops or events would you find most helpful in supporting your child's educational journey?**
3. **What is the best time for parent workshops that would make it easiest for you to attend? (Morning, midday, evening, or weekend options)**
4. **Would you prefer workshops to be held in-person, virtually, or a combination of both?**
5. **What specific resources or information do you feel would help parents better support their child's language development and academic success?**
6. **Are there any challenges or concerns that you think should be addressed at DELAC meetings to help improve the experience of English learners in our district?**
7. **What types of communication (e.g., newsletters, emails, phone calls, etc.) would you prefer to receive updates and information from DELAC?**

د والدینو نظر

زموږ څانګه غواړي چې د والدینو څخه د هغو موضوعاتو په اړه نظرونه ترلاسه کړي چې دوی ته ګټه ورسوي. له دې سره، موږ ځینې پوښتنې لرو چې غواړو د خبرو اترو ملاتړ کولو لپاره یې پوښتنه وکړو:

1. **کوم موضوعات یا مفاهیم غواړئ چې په راتلونکي کال کې د DELAC غونډو کې مطرح شي کوم چې زموږ د انګلیسي زده کوونکو کورنیو لپاره ترټولو ګټورې وي؟**
2. **کوم ډول د والدینو ورکشاپونه یا پیښې به تاسو ته د خپل ماشوم تعلیمي سفر ملاتړ کې ترټولو ګټورې وي؟**
3. **د والدینو ورکشاپونو لپاره غوره وخت کوم دی چې تاسو ته د ګډون کولو لپاره اسانه وي؟ (سهار، غرمه، ماښام، یا د اونۍ پای انتخابونه)**
4. **ایا تاسو ترجیح ورکوئ چې ورکشاپونه حضوري ترسره شي، آنلاین یا د دواړو ترکیب؟**
5. **کوم ځانګړي منابع یا معلومات تاسو احساس کوئ چې والدین به د خپل ماشوم د ژبې پراختیا او تعلیمي بریالیتوب ملاتړ کې مرسته وکړي؟**
6. **ایا کومې ستونزې یا اندیښنې شتون لري چې تاسو فکر کوئ باید په DELAC غونډو کې مطرح شي ترڅو زموږ په ولسوالۍ کې د انګلیسي زده کوونکو تجربې ته وده ورکړي؟**
7. **کوم ډول اړیکې (لکه: خبرپاڼې، ایمیلونه، تلیفون کالونه، او نور) به تاسو ترجیح ورکړئ چې د DELAC څخه تازه معلومات او معلومات ترلاسه کړئ؟**

Announcements:

01. Please participate in ELAC
02. Check you ParentSquare Notifications Daily
03. Check with your school sites for state testing information
04. Applications for Summer School enrollment began last week.
05.

اعلانونه:

01. مهرباني وکړئ په ELAC کې ګډون وکړئ
02. خپل د ParentSquare خبرتیاوې هره ورځ ګورئ
03. د ایالت د ازموینې مالوماتو د پاره د ښوونځي ویبپاڼې وګورئ
04. د دوبي ښوونځي نوم لیکنې لپاره غوښتنلیکونه تیره اونۍ پیل شول.
05.

Questions? / پوښتنې؟

منڼه

که تاسو کومه پوښتنه لرئ یا کوم ملاتړ ته اړتیا لرئ، مهرباني وکړئ **Florina Davila** ته په florina.davila@trusd.net ایمیل واستوئ، یا په 916-566-1600 داخلي شمېره 33422 زنګ ووهئ.